



**ARETXABALETAKO HAURRENTZAKO
UDALEKU IREKIAK KONTRATATZEKO
ADMINISTRAZIO KLAUSULA
PARTIKULARREN AGIRIA**

**PLIEGO DE CLÁUSULAS
ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA
LA CONTRATACIÓN DE COLONIAS
ABIERTAS PARA NIÑOS Y NIÑAS DE
ARETXABALETA**

**I. ALDERDI OROKORRAK ETA
KONTRATUAREN KONFIGURAZIOA**

**I. ASPECTOS GENERALES Y CONFIGURACIÓN
DEL CONTRATO**

1. KONTRATUAREN XEDEA

Kontratuaren xedea haurrentzako udaleku irekien programa da. Aisialdi hezitzaileko programa bat da, udan eskaintzen dena, 3 eta 12 urte bitarteko haurrei zuzendua, eta euskararen ezagutza eta erabileran, genero-berdintasunean eta hezkuntza-balioen sustapenean oinarritzen da.

CPV kodea: 55243000-5. Haurrentzako oporretako udalekuen zerbitzuak

1. OBJETO DEL CONTRATO

El objeto presente del contrato es el programa de colonias abiertas de verano. Se trata de un programa de ocio educativo, que se ofrece en verano, dirigido a niños y niñas de entre 3 y 12 años, centrado en el conocimiento y uso del euskera, la igualdad de género y la promoción de los valores educativos.

Código CPV: 55243000-5 Servicio de colonias dirigido a la infancia

**2. KONTRATATU BEHARRAREN
JUSTIFIKAZIOA**

Justifikazio-memorian jasota daude Administrazio honek baldintza-agiri honetan aipatzen den kontratua egiteko izan dituen arrazoiak.

**2. JUSTIFICACIÓN DE LA NECESIDAD DE
CONTRATAR**

En la memoria de justificativa constan las razones que han llevado a esta Administración a la celebración del contrato a que se refiere el presente pliego.

3. EGIKARITZEKO EPEA

Kontratua gauzatzeko epea urtebetekoa izango da, eta beste urtebetez luzatu ahal izango da. 2026an zerbitzua gauzatzeko aldia kontratua sinatzen denetik 2026ko uztailaren 24ra artekoa izango da.

2027an, gauzatzeko aldia 2027ko maiatzaren 15etik 2027ko uztailaren 23ra artekoa izango da.

3. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo de ejecución del contrato será de un año, prorrogable por un año más. El periodo de ejecución efectiva del servicio en 2026 será desde la fecha de la firma del contrato hasta el 24 de julio de 2026.

En 2027 el periodo de ejecución efectiva será desde el 15 de mayo de 2027 hasta el 23 de julio de 2027.

**4.LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA
ETA KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSA**

1.- Lizitazioaren oinarritzko aurrekontua hau izango da: 99.800€, gehi 9.980€, BEZari dagokion %10 dagozkionak. Hau da, lizitazioaren aurrekontua 109.780 eurokoa da. Lizitatzailleak aurrekontu hori

**4. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN Y
VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO**

1.- El presupuesto base de licitación será el siguiente: 99.800€, más 9.980€ correspondientes al 10% del IVA. Es decir, el presupuesto de licitación ascienda a 109.780 euros. El licitador podrá mejorar



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>

hobetu ahal izango du.

dicho presupuesto.

Aurrekontu honek 300 plaza eskaintzea aurreikusten du.

Este presupuesto estima la oferta de 300 plazas.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen (hemendik aurrera, SPKL) 100.2 artikuluan zehaztutako ondorioetarako, aurrekontua honela dago banakatuta:

A los efectos previstos en el artículo 100.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (en adelante, también LCSP), el referido presupuesto se desglosa del siguiente modo:

- Langile-kostuak: 88.580 €
- Jarduerak: 5.000 €
- Gastu orokorrak: 3.600 €
- Mozkin industrialak: 2.620 €
- BEZa: 9.980 €

- Costes de personal: 88.580 €
- Actividades: 5.000 €
- Gastos generales: 3.600 €
- Beneficio industrial: 2.620 €
- IVA: 9.980 €

2.- Kontratuaren balio zenbatetsia 199.600 € da, BEZa aparte.

2.- El valor estimado del contrato es 199.600 €, excluido IVA.

5. FINANTZAKETA

5. FINANCIACIÓN

Kontratuaren prezioa ordaintzeko, aurreikusita dago urteko aurrekontuaren konturako finantzaketa, 1.0511.227.337.20.04 2026 aurrekontu-aplikazioan.

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso, en la aplicación presupuestaria 1.0511.227.337.20.04 2026.

Halaber, aurrekontuen arloko eskumena duen organoak behar diren kredituak ezarriko ditu kontratu honek eragingo dien hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan.

Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria reservará los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

6. ORDAINKETA-ARAU BIDEA

6. RÉGIMEN DE PAGOS

Ordainketa egiteko, enpresa esleipendunak egindako lanen faktura aurkeztuko du.

Para el pago la empresa adjudicataria presentará una factura correspondiente a los trabajos realizados.

Kontratuaren prezioa hileroko ordainduko da, behar bezala emandako zerbitzuen arabera. Zerbitzua kasu honetan 2 hilabete eta erdian emango da. Beraz, lehen faktura, maiatzean dagozkien lanari eta erositako materialari lotuta egongo da, bigarren faktura, ekainean egindako lanari eta erositako materialari eta 3. faktura eta azkena uztailean zerbitzua amaitu arte egindako lanari eta erositako materialari dagokiona.

El precio del contrato se abonará mensualmente en función de los servicios prestados. El servicio se prestará en este caso en 2 meses y medio. Por tanto, la primera factura estará asociada al trabajo y al material adquirido durante el mes de mayo, la segunda factura, al trabajo realizado y material adquirido durante el mes de junio y la 3ª y última factura, corresponderá al trabajo realizado y material adquirido durante el mes de julio hasta la finalización del servicio.

Ez da inolako lanik edo zerbitzurik ordainduko Pleguan aurreikusitakotik kanpo egin bada, edo,

No procederá el abono de ningún trabajo o servicio que se hubiere prestado fuera del objeto contractual



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



kasuaren arabera, erakunde kontratatzaileak aldeztu aurretik eskatutakoa ez bada.

Faktura onartu ondoren, SPKLren 198 artikuluan jarritako legezko epeetan ordainduko da.

Faktura elektronikoa: Faktura formatu elektronikoan bidali beharko da Gipuzkoako fakturen sarrera puntu orokorraren (FSPOe) bidez <https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua>

Unitate organikoen DIR3 kodigoak:

Aretxabaletako Udala

- Organo kudeatzailea: L01200132.
- Unitate izapidegilea: L01200132.
- Kontabilitate bulegoa: L01200132.

7. PREZIOAK BERRIKUSTEA

Martxoaren 30eko 2/2015 Legea –Espainiako ekonomiaren desindexazioarena– garatzen duen otsailaren 3ko 55/2017 Errege Dekretuaren 8. artikuluan eta sektore publikoko kontratuen prezioa berraztertze baldintzak arautzen dituen SPKLren 103. artikuluan ezarritakoari jarraiki, kontratu honetan ez da aplikagarria aipatutako berrikusketarik.

8. BERMEAK

Kontratuaren adjudikaziodunak behin betiko bermea jarri behar du, bere gain hartutako betebeharrak beteko dituela bermatzeko. Bermearen zenbatekoa adjudikazioaren zenbatekoaren % 5 izango da, BEZa aparte.

Berme hori jartzeko epea 17. klausulan aipatutako eskakizunean adierazitakoa izango da. SPKLren 108. artikuluan ezarritako bitartekoetatik edozein erabiliz jarri ahal izango da bermea. Bitarteko elektroniko, informatiko edo telematikoak erabil daitezke bermea jarri dela egiaztatzeko. Baldintza hori lizitatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik betetzen ez bada, administrazioak ez du adjudikazioa beraren alde

previsto en el Pliego o que, en su caso, no hubiera sido previamente requerido por la entidad contratante.

El pago se efectuará, una vez aprobada la factura, dentro de los plazos fijados en el art. 198 de la LCSP 2017.

Factura electrónica: La factura en formato electrónico se remitirá a través del punto general de entrada de facturas de Gipuzkoa (FSPO) <https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua>

Códigos DIR3 de las unidades didácticas:

Ayuntamiento de Aretxabaleta

- Organo gestor: L01200132.
- Unidad de tramitación: L01200132.
- Oficina contable: L01200132.

7. REVISIÓN DE PRECIOS

De conformidad con lo establecido en el art. 8 del Real Decreto 55/2017, de 3 de febrero, por el que se desarrolla la Ley 2/2015, de 30 de marzo, de desindexación de la economía española, y el artículo 103 LCSP, que regulan los requisitos para que proceda la revisión de precios en los contratos del sector público, a este contrato no resulta aplicable la citada revisión.

8. GARANTÍAS

El adjudicatario del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por la cuantía equivalente al 5 % del importe de adjudicación, excluido el IVA.

El plazo para la constitución de la citada garantía será el que se señale en el requerimiento al que se refiere la cláusula 17, y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la LCSP. La acreditación de su constitución podrá realizarse por medios electrónicos, informáticos o telemáticos. De no cumplirse este requisito por causas imputables al licitador, la Administración no efectuará la adjudicación a su



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



emango.

Bermea itzultzeko edo ezeztatzeko, osorik edo hala badagokio partez, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 111. artikuluan xedatutakoa aplikatuko da, bermealdia amaitu eta adjudikaziodunak kontratuan ezarritako betebeharrak guztiak bete ondoren

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA

9. ADJUDIKAZIO-PROZEDURA

Kontratu hau prozedura irekiaren bidez adjudikatuko da, SPKLn ezarritakoari jarraituz; lege horretan eta bera garatzeko arauetan ezarritako jardunei jarraituko zaie adjudikazioa izapidetzean.

10. LIZITAZIO ELEKTRONIKOA

Lizitazio hau bitarteko elektronikoz izapidetuko da, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean xedatutakoari jarraituz. Horrenbestez, udalaren eta lizitatzailen arteko harremana ere bide horien bitartez egingo da.

11. JAKINARAZPENAK ETA KOMUNIKAZIOAK

Espediente honi lotutako jakinarazpen eta komunikazio guztiak bitarteko elektronikoz egingo dira, honako prozesu honi jarraituz:

- 1) **Hartzailearen esku jartzea.**
- 2) **Jakinarazpenaren edo komunikazioaren edukia eskuratzeko bidea.**

Epeak egun honetatik hasiko dira zenbatzen: jakinarazpena egiten den egunetik (jakinaraztearen xede den egintza egun berean argitaratzen bada kontratatzaile-profilean), edo jakinarazpena jasotzen den egunetik (egintza ez bada egun berean argitaratzen kontratatzaile-profilean).

Jakinarazpena eskuragarri jarri eta hamar egun naturalen epean hartzaileak onartu ez badu edo uko egin badio, iraungitzat joko da, eta betetzat joko da

favor.

La devolución o cancelación de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

9. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto, de acuerdo con lo previsto en la LCSP, en cuya tramitación se seguirán las actuaciones recogidas en la citada Ley y sus normas de desarrollo.

10. LICITACIÓN ELECTRÓNICA

La presente licitación se tramitará por medios electrónicos, de conformidad con las disposiciones de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. Consecuentemente, la relación del Ayuntamiento con los licitadores se llevará a cabo también por tales medios

11. NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES

Todas las notificaciones y comunicaciones relativas a este expediente se realizarán de forma electrónica, siguiendo para ello el siguiente proceso:

- 1) **Puesta a disposición del destinatario.**
- 2) **Acceso al contenido de la notificación o comunicación.**

Los plazos comenzarán a contar desde el aviso de notificación (si el acto objeto de la notificación se publica el mismo día en el perfil de contratante), o desde la recepción de la notificación (si el acto no se publica el mismo día en el perfil de contratante).

Transcurridos diez días naturales desde la puesta a disposición de la notificación, si el destinatario no la



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>

jakinarazteko izapidea.

12. KONTRATATZEKO GAITASUNA

Kontratazio-prozedura honetan parte hartu ahal izango dute gaitasun juridiko osoa eta jarduteko gaitasun osoa duten pertsona fisiko eta juridikoek, baldin eta ekonomia- eta finantza-kaudimena eta kaudimen teknikoa edo profesionala badituzte, ez badaude sartuta SPKLren 71. artikuluan kontratatzeke ezarritako debekuetako batean ere, eta Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistroan inskribatuta badaude, SPKLren 159.4 artikuluan prozedura ireki sinplifikaturako eskatzen den bezala. Kaudimena egiaztatzeke eta ebaluatzeke, 17. klausulan ezartzen diren bitartekoak erabiliko dira.

Aipatutako arrazoiez gain, honako hauek izango dira Aretxabaletako Udalarekin kontratatzeke debekuaren arrazoiak:

- Enpresa lizitatzailak lan-esparruan tratu-eta aukera-berdintasuna errespetatu beharko du, 3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 22koa, Emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarriko 45. artikuluan dioenari jarraiki.
- Lanean sexu-jazarpena eta sexuan oinarritutako jazarpena prebenitzea neurriak hartzea, 3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 22koa, Emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarriko 48. Artikuluan dioenari jarraiki.
- Adin txikikoekin harreman zuzena izango duten langileak ezin dira Sexu Delitugileen Erregistro Zentralean inskribatuta egon.

Halaber, nork bere izenean edo baimendutako ordezkari baten bitartez har dezakete parte (ordezkariak berariazko ahalorde askietsia eduki behar du). Pertsona juridiko bateko kideren bat aritzen bada haren ordezkari, agiri bidez frogatu beharko du baduela horretarako ahalmena. Kasu

acepta o la rechaza, se considerará expirada y se dará por cumplido formalmente el trámite de notificación.

12. APTITUD PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar; posean la necesaria solvencia económica, financiera y técnica o profesional; no estén incurso en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP; y estén inscritas en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, o en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi, tal como se exige, para el procedimiento abierto simplificado, en el artículo 159.4 de la LCSP. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la cláusula 17.

Además, de las causas mencionadas, serán causas de prohibición para contratar con el Ayuntamiento de Aretxabaleta:

- La empresa licitadora deberá respetar la igualdad de trato y oportunidades en el ámbito laboral, de conformidad con el artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.
- Adopción de medidas para la prevención del acoso sexual y por razón de sexo en el trabajo, Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres 48. De conformidad con lo dispuesto en el artículo.
- El personal que tenga relación directa con menores no podrá estar inscrito en el Registro Central de Delincuentes Sexuales.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra alguna de sus personas miembros, deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>

batean zein bestean, ordezkariari ere eragiten diote lehen aipatutako kontratatzeke ezgaitasun horiek.

Pertsona horiek, halaber, kontratu honen xede den jarduera edo prestazioa gauzatzeko behar den enpresa- edo lanbide-gaikuntza eduki behar dute

13. ADJUDIKAZIO-IRIZPIDEAK

Honako hauek dira kontratua adjudikatzeko oinarri izango diren eskaintzak balioesteko irizpideak eta haien haztapena:

- Formula automatikoak aplikatzeko irizpideak: 75 puntu.
- Balio-iritzien bidezko irizpideak: 25 puntu.

1.- PREZIOA: gehienez 49 puntu.

49 puntu emango zaizkio prezio merkeena eskaintzen duen proposamenari eta gainontzeko proposamenen puntuazioa ateratzeko formula hau erabiliko da: prezio merkeena duen eskaintzaren eta baloratzen den lehiatzailearen eskaintzaren arteko zatidura bider irizpideari aplikatu dakizkiokeen puntuen kopuru osoa:

$$LP=(Eb/Le) \times 49$$

Honako hauek izanik:

- LP: Lehiatzailearen puntuazioa.
- Eb: Eskaintza baxuena.
- Le: Lehiatzailearen eskaintza.

2.- KOORDINATZAILEEN FORMAKUNTZA: gehienez 26 puntu.

- a) **Emakume eta gizonen berdintasunaren gaineko formazioa: gehienez 4 puntu.** Udaleku irekietako koordinatzaileetako batek, gutxienez, emakumeen eta gizonen berdintasunari buruzko formazioa izatea. Hauek, unibertsitateak, administrazio publikoak edo Emakundek homologatutako aholkularitza-enpresa batek emanda

caso, a la persona representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Dichas personas deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

13. CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN

Los criterios de valoración de las ofertas que han de servir de base para la adjudicación del contrato y la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

- Criterios mediante la aplicación de fórmulas automáticas: 75 puntos.
- Criterios mediante la aplicación de juicios de valor: 25 puntos.

1.- PRECIO: máximo 49 puntos.

Se otorgará 49 puntos al precio más económico y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre el precio más bajo y la oferta del licitador que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio:

$$PI= Ob/OI \times 49$$

Donde:

- PI: Puntuación licitador.
- Ob: Oferta más baja.
- OI: Oferta del licitador.

2.- FORMACIÓN DE LAS PERSONAS COORDINADORAS: máximo 26 puntos.

- a) **Formación en igualdad de mujeres y hombres: hasta 4 puntos.** Que al menos uno de los coordinadores/as de las colonias abiertas tenga formación sobre igualdad de mujeres y hombres. Que hayan sido expedidos por la Universidad, la Administración Pública o una empresa consultora homologada por Emakunde, en



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:
<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



izatea, azken 10 urtetan.

- 10-14 orduko prestakuntza: 2 puntu.
- 15-19 orduko prestakuntza: 3 puntu.
- 20-25 orduko prestakuntza: 4 puntu.

b) Ingurune seguru eta babesleen formazioa: gehienez 4 puntu.

EAEko haur eta nerabeen Legeak eta LOPIVIk jasotzen dituen haurren eta nerabeen ingurune seguru eta babesleei buruzko prestakuntzak egina izatea, hauek ere unibertsitateak, administrazio publikoak antolatutako izatea:

- 5-9 orduko prestakuntza: 2 puntu.
- 10-19 orduko prestakuntza: 3 puntu.
- 20-25 orduko prestakuntza: 4 puntu.

c) Unibertsitate ikasketak: 4 puntu gehienez.

Kolonietako koordinatzaile-taldeko koordinatzaileek titulazio hauetako bat izatea:

- Koordinatzaileetako batek Unibertsitate mailako ondoko ikasketetako batean Gradua izatea: Haur edo Lehen Hezkuntzako Gradua, Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzietako Gradua, Gizarte Hezkuntza, Pedagogia, Psikologia graduak: 2 puntu.
- 2 koordinatzaileek unibertsitateko mailako ondoko ikasketetako batean gradua izatea: Haur edo Lehen Hezkuntzako Gradua, Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzietako Gradua, Gizarte Hezkuntza, Pedagogia, edo Psikologia graduak: 4 puntu.

d) Udalekuetako zuzendari titulua: gehienez 8 puntu.

- Koordinatzaile batek zuzendari titulua izatea: 4 puntu.
- 2 koordinatzaileak zuzendari titulua izatea: 8 puntu.

los últimos 10 años.

- Formación entre 10-14 horas: 2 puntos.
- Formación entre 15-19 horas: 3 puntos.
- Formación entre 20-25 horas: 4 puntos.

b) Formación de entornos seguros y protectores: hasta 4 puntos.

Formación sobre entornos seguros y protectores de los niños, niñas y adolescentes recogidos en la Ley de Infancia y Adolescencia de la CAPV y en la LOPIVI, organizados por la Universidad, la Administración Pública.

- Formación entre 5-9 horas: 2 puntos.
- Formación entre 10-19 horas: 3 puntos.
- Formación entre 20-25 horas: 4 puntos.

c) Estudios universitarios: hasta 4 puntos.

Que el personal de coordinación del equipo de coordinadores de las colonias tengan uno de las siguientes titulaciones.

- Una de las personas coordinadoras tenga el Grado en alguno de los siguientes estudios universitarios: Grado en Educación Infantil o Primaria, Grado en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte, Educación Social, Grado en Pedagogía, Grado en Psicología: 2 puntos.
- Grado de las 2 coordinadoras o coordinadores en alguno de los siguientes estudios universitarios: Grado en Educación Infantil o Primaria, Grado en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte, Educación Social, Pedagogía, o Grados en Psicología: 4 puntos.

d) Título de Directora o director de Colonias: hasta 8 puntos.

- Que una persona coordinadora tenga el título de director: 4 puntos.
- Que las dos personas coordinadoras tengan el título de coordinador/a: 8 puntos.



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



e) Lehen sorospen titulua: gehienez 6 puntu.

Udaleku irekietako koordinatzaileek lehen sorospeneko ikastaroak eginda izatea. Ikastaro ordu eta koordinatzaile bakoitzagatik lor daitekeen puntuazioa.

- 5-9 orduko prestakuntza (1 puntu).
- 10-19 orduko prestakuntza (2 puntu).
- 20-25 orduko prestakuntza (3 puntu).

Kasu honetan, bi koordinatzaileek lehen sorospen ikastaroak eginda badituzte baina ordu kopuru desberdinekin bakoitzak duen ordu kopuruari dagokion puntuen batuketa bat egingo da.

Kasu honetan, bi koordinatzaileek lehen sorospen ikastaroak eginda badituzte baina ordu kopuru desberdinekin bakoitzak duen ordu kopuruari dagokion puntuen batuketa bat egingo da.

e) Título de Primeros Auxilios: hasta 6 puntos.

Cursos de primeros auxilios realizados por las coordinadoras y coordinadores de las colonias abiertas. Puntuación alcanzable por hora de curso y coordinadora o coordinador.

- 5-9 horas de formación (1 punto).
- 10-19 horas de formación (2 puntos).
- 20-25 Horas de formación (3 puntos).

En este caso, si ambas personas coordinadoras han realizado cursillos de primeros auxilios, pero con distinto número de horas se realizará una suma de los puntos correspondientes al número de horas de cada.

En este caso, si ambas personas coordinadoras han realizado cursillos de primeros auxilios pero con distinto número de horas se realizará una suma de los puntos correspondientes al número de horas de cada.

Balio-iritzien bidezko irizpideak: 25 puntu, gehienez.

3.- MEMORIA TEKNIKO: 25 PUNTU gehienez.

Memoria honek gutxienez 15 puntu lortu beharko ditu.

- Udaleku irekien zerbitzua gaztematikan kokatzea: 2 puntu gehienez.
- Udaleku irekietako helburuak zerrendatzea eta hauek lantzeko estrategiak proposatzea: 5 puntu gehienez.
- Udalekietako amaierako memoria txostenaren gidoia proposatzea: 2 puntu gehienez.
- Ebaluazio proposamena lantzea. Ebaluatuko diren edukien definizioa. Haurrekin ebaluazioa, gurasoekin ebaluazioa, hezitzaileekin ebaluazioa nola proposatuko den aurkeztea, helburu eta teknikekin: 5 puntu gehienez.

Criterios mediante la aplicación de juicios de valor: máximo 25 puntos.

3.- MEMORIA TÉCNICA: máximo 25 PUNTOS.

Memoria en la que se recoja la propuesta de trabajo del servicio. Esta memoria deberá alcanzar un mínimo de 15 puntos.

- Ubicación del servicio de colonias abiertas en Gaztematika: hasta 2 puntos.
- Enumerar los objetivos de las colonias abiertas y proponer estrategias para su consecución: hasta 5 puntos.
- Propuesta de guión del informe de la memoria final de las colonias: hasta 2 puntos.
- Elaboración de la propuesta de evaluación, definición de los objetivos a evaluar y técnicas. Presentación de la propuesta de evaluación con las niñas y los niños; evaluación con las madres y los padres, o tutores, evaluación con el personal



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



- e) Zerbitzuan neska eta mutilen aukera- eta tratu-berdintasuna bermatzeko neurri zehatzak (adierazi neurri horiek zer adin-tarterekin, zer helbururekin, zer bitartekoren eta zer ekintzarekin lortuko zenuketen; zehaztu gutxienez, 5 neurri): 5 puntu gehienez.
- f) Zerbitzuan genero identitate anitzen eta gorputz ez heteronormatiboen ikusgarritasuna eta sensibiltasunaren lantzeko neurri zehatzak (adierazi lanketa horiek zer adin-tarterekin, zer helbururekin, zer bitartekoren eta zer ekintzarekin lortuko zenuketen, zehaztu gutxienez, 5 neurri) : 3 puntu gehienez.
- g) Ekintza berritzaileen proposamenak: 3 puntu gehienez.
- monitor: hasta 5 puntos.
- e) Medidas concretas destinadas a garantizar la igualdad de oportunidades e igualdad de trato de los niños y las niñas en el programa (indicar el tramo de edad, los objetivos, los medios y las acciones con las que se hubieran llevado a cabo, especificando un mínimo de 5 medidas): hasta 5 puntos.
- f) Medidas concretas para trabajar la visibilidad y sensibilización de las distintas identidades de género y de los cuerpos no heteronormativos en el programa (especificar con qué franja de edad, objetivo, medios y acciones obtendrían estas labores, especificando al menos 5 medidas): hasta 3 puntos.
- g) Propuestas de actividades innovadoras: hasta 3 puntos.

14. KONTRATAZIO-MAHAIA

Honako kide hauek osatuko dute kontratazio-mahaia:

- Mahaiburua: Maider Etxaniz.
- Mahaikideak: Jon Iturrioz, Fco. Javier Mendizabal eta Inmaculada Miguel.
- Idazkaria: Amaia Murgiondo.

14. MESA DE CONTRATACIÓN

La Mesa de Contratación estará compuesta por los siguientes miembros:

- Presidencia: Maider Etxaniz.
- Vocales: Jon Iturrioz, Fco. Javier Mendizabal y Inmaculada Miguel.
- Secretaria: Amaia Murgiondo.

15. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA ETA EZAUGARRIAK, ETA KLAUSULA-AGIRIAK ESKURATZEKO BIDEA

Lizitazio hau Udalaren kontratatzaile-profilean argitaratuko da, zeina Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratazio Publikoaren Plataforman baitago.

Proposamenak bitarteko elektronikoz aurkeztu behar dira plataforma horren bidez, 15 egun naturaleko epean, argitaratzen den egunaren hurrengo egunetik aurrera, epearen azken eguneko 14:00ak baino lehen.

Honako helbide honen bidez sartu ahal izango da Udalaren kontratatzaile-profilean:
https://www.aretxabaleta.eus/eu/tramiteak/kontratugilearen-profila?set_language=eu. Toki horretan

15. PLAZO Y CARACTERÍSTICAS DE LA PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES, Y ACCESO A LOS PLIEGOS

La presente licitación será anunciada en el perfil de contratante de este Ayuntamiento, alojado en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi.

Las proposiciones deberán presentarse electrónicamente a través de la citada Plataforma, durante el plazo de 15 días naturales, contado a partir del siguiente a aquel en que aparezca el referido anuncio, hasta las 14:00 horas del último día del plazo señalado.

El acceso al perfil de contratante de este Ayuntamiento se podrá llevar a cabo a través de la siguiente dirección:
<https://www.aretxabaleta.eus/es/tramites/perfil-de->



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>

bertan eskuratu ahal izango dira klausula-agiriak eta dokumentazio osagarria.

Lizitatuzaileek informazio gehigarria eskatzen badute klausula-agiriei edo dokumentazio osagarriari buruz, jasotzeko ezarritako muga-eguna baino sei egun lehenago emango zaie informazio gehigarri hori beranduenez, baldin eta gutxienez proposamenak jasotzeko muga-eguna baino 12 egun lehenago egin badira eskariak.

SPKLren 136.2 eta 136.3 artikuluetan xedatutakoaren arabera, klausula-agiriei edo dokumentazio osagarriari buruzko informazio gehigarria aipatutako epeetan entregatzerik izan ez bada, edo eskaintzak egiteko aldez aurretik lanen tokian bertan bisita egin behar bada edo klausula-agiriari erantsitako dokumentazioa *in situ* kontsultatu behar bada, eskaintzak jasotzeko epea luzatu egingo da, ukitutako hautagaiek eskaintzak egiteko behar duten informazio guztia jasotzeko egokitzen den adina.

Lizitazio-prozedura honetan, ez da onartuko eskaintzarik gorago adierazitako bitarteko elektronikoen bidez aurkeztu ezean. Horretarako, ezinbesteko baldintza da Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratazio Publikoaren Plataformako edo Sektore Publikoko Kontratazio Plataformako erabiltzaile erregistratua izatea.

Eskaintza bateko dokumenturen bat ezin bada behar bezala ikusi, gorabehera hori jakinarazi eta gehienez 24 orduko epea izango du lizitatuzaileak fitxategi akastunean zegoen dokumentua formatu digitalean aurkezteko. Geroago aurkeztutako dokumentu horrek ezin izango du aldaketarik izan eskaintzan aurkeztutako jatorrizko dokumentuaren aldean. Kontratazio-organismoak ikusten badu dokumentuak aldaketaren bat izan duela, baztertu egingo da lizitatuzailearen eskaintza.

Proposamenek administrazio-klausula partikularren agiri honetan ezarritakoa bete beharko dute. Proposamena aurkezteak berekin dakar lizitatuzaileak baldintzarik gabe onartzea klausula

contratante. En este mismo lugar se podrá tener acceso a los pliegos y a la documentación complementaria.

La información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria que, en su caso, soliciten los licitadores será facilitada en el plazo de seis días antes de la fecha límite fijada para la recepción de proposiciones, siempre que la solicitud haya sido realizada al menos 12 días antes del vencimiento del plazo de recepción de las proposiciones señalado anteriormente.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 136.2 y 3 de la LCSP, cuando la información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria no haya podido ser facilitada en los plazos indicados, así como cuando las ofertas solamente puedan realizarse después de una visita sobre el terreno o previa consulta *in situ* de la documentación adjunta al pliego, el plazo para la recepción de ofertas se prorrogará el tiempo que se considere conveniente para que los candidatos afectados puedan tener conocimiento de toda la información necesaria para formular las ofertas.

En el presente procedimiento de licitación no se admitirán ofertas que no sean presentadas a través de los medios electrónicos descritos. A estos efectos, es requisito necesario ser usuario registrado de la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi o de la Plataforma de Contratación del Sector Público.

En el caso de que cualquiera de los documentos de una oferta no pueda visualizarse correctamente, se permitirá que, en un plazo máximo de 24 horas desde que se le notifique dicha circunstancia, el licitador presente en formato digital el documento incluido en el fichero erróneo. El documento presentado posteriormente no podrá sufrir ninguna modificación respecto al original incluido en la oferta. Si el Órgano de Contratación comprueba que el documento ha sufrido modificaciones, la oferta del licitador no será tenida en cuenta.

Las proposiciones deberán ajustarse a lo previsto en este Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, y su presentación supone, por parte



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



edo betekizun horiek, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe, eta kontratazio-mahaiari eta kontratazio-organoari baimena ematea Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroko datuak kontsultatzeko.

Lizitatzzaile bakoitzak ezin izango du proposamen bat baino gehiago aurkeztu; dena den, aldaerak onartu ahal izango dira. Halaber, ezin izango du beste aldi baterako enpresa-elkarte baten bidez inolako proposamenik aurkeztu, baldin eta aurretik bakarka aurkeztu badu, ezta aldi baterako elkarte batean baino gehiagotan egon ere. Arau horiek hautsiz gero, ez da onartuko lizitatzzaile horrek izenpetutako proposamenik.

Lizitatzzaileek konfidentzial izenda dezakete eskaintzak egitean berek emandako informazioaren parte bat, informazio publikoa eskuratzeari buruz indarrean dagoen legeriak xedatutakoa eta SPKLn adjudikazioaren publizitateari buruz eta hautagaiei nahiz lizitatzzaileei eman behar zaien informazioari buruz dauden xedapenak gorabehera; bereziki, hori egin ahal izango dute beren sekretu tekniko edo komertzialei eta haien alderdi konfidentzialei dagokienez. Udalak ezin izango du informazio hori zabaldu lizitatzzailearen baimenik gabe.

16. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO MODUA

Lizitatzzaileek hiru gutun-azal elektronikoki aurkeztu beharko dituzte, lizitatzzaileak edo haren ordezkariak sinatuta; klausula honetan adierazitako edukia izan beharko du bakoitzak.

«A» GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA.- «KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA»

Agiri hauek izango ditu gutun-azalak:

- a) Jakinarazpen eta komunikazioetarako datuak.

Posta elektronikoko helbide gaitu bat izendatu behar da, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera; helbide horretara igorriko dira kontratazio-espediente

del licitador, la aceptación incondicionada de dichas cláusulas o condiciones, sin salvedad ni reserva alguna, así como la autorización a la Mesa y al Órgano de Contratación para consultar los datos obrantes en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi.

Cada licitador no podrá presentar más de una proposición, sin perjuicio de la admisión de variantes. Tampoco podrá suscribir propuesta alguna en unión temporal de empresas si lo ha hecho individualmente, ni figurar en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las proposiciones suscritas por el licitador.

Sin perjuicio de lo dispuesto en la legislación vigente en materia de acceso a la información pública y de las disposiciones de la LCSP relativas a la publicidad de la adjudicación y a la información que debe darse a los candidatos y a los licitadores, estos podrán designar, como confidencial, parte de la información facilitada por ellos al formular las ofertas, en especial la relativa a secretos técnicos o comerciales y a los aspectos confidenciales. El Ayuntamiento no podrá divulgar esta información sin consentimiento del respectivo licitador

16. FORMA DE PRESENTACIÓN DE LAS PROPOSICIONES

Los licitadores deberán presentar tres sobres electrónicos, firmados por el licitador o persona que lo represente, y con el contenido que, para cada uno de ellos, se especifica en esta cláusula.

SOBRE ELECTRÓNICO «A» .- «CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR»

Este sobre contendrá los siguientes documentos:

- a) Datos a efectos de recibir notificaciones y comunicaciones.

Designación de una dirección de correo electrónico habilitada, de conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP, en la que se



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:
<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



honetatik eratorritako jakinarazpenak.

realizarán las notificaciones derivadas de este expediente de contratación.

I. eranskin ereduarekin aurkeztu beharko da.

Se deberá presentar con el modelo de anexo I.

- b) Lizitatzaillearen erantzukizunpeko adierazpena.

- b) Declaración responsable del licitador

Adierazpen horretan, lizitatzailleak adieraziko du betetzen dituela bai administrazioarekin kontratatzeke legeak ezarritako baldintzak, bai kontratua lortzeko klausula-agiri honetan ezarritako eskakizunak, bereziki 12. eta 17. klausuletan.

En esta declaración el licitador indicará que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración, así como los requisitos para acceder al contrato establecidos en este pliego y, en particular, en las cláusulas 12 y 17 de este.

Dena den, prozedura ondo burutzen dela bermatzeko, kontratazio-mahaiak edo kontratazio-organoak lizitatzaillei eska diezaieke dokumentazioa aurkez dezaten kontratuaren adjudikazioduna izateko klausula-agiri honetan eskatutako baldintzak betetzen dituztela egiaztatzeko, kontratua adjudikatu aurreko edozein unetan.

No obstante, el Órgano o la Mesa de Contratación, en orden a garantizar el buen fin del procedimiento, podrá recabar, en cualquier momento anterior a la adjudicación, que los licitadores aporten documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones referidas en este pliego para ser adjudicatario del contrato.

II. eranskin ereduarekin aurkeztu beharko da.

Se deberá presentar con el modelo de anexo II.

- c) Aldi baterako enpresa-elkarte gisa (ABEE) aurkezten diren eragile ekonomikoen kasuan, hura osatzen duten partaideetako bakoitzak aurkeztu beharko du bere erantzukizunpeko adierazpena. Halaber, konpromisoa aurkeztu beharko dute adjudikazioa lortuz gero aldi baterako enpresa-elkartea formalki eratzeko, eta zehaztu beharko dute partaide bakoitzaren izena eta zer egoera eta zer partaidetza izango duen aldi baterako enpresa-elkartean.
- d) Baldin eta, SPKLren 75. artikuluan xedatutakoaren arabera, lizitatzaila beste erakunde batzuen kaudimenean eta baliabideetan oinarritzen bada, horietako bakoitzak ere aurkeztu beharko du erantzukizunpeko adierazpena.
- e) Zerbitzura atxikiko diren langileek baldintza agiri teknikoetan eskatutako hizkuntza gaitasuna izango dutela adierazten duen

- c) En el caso de operadores económicos que concurran en unión temporal de empresas (UTE), cada uno de los integrantes deberá aportar su propia Declaración responsable. Igualmente, deberán aportar el compromiso de constituir formalmente la UTE caso de resultar adjudicatarios del contrato, y deberán especificar los nombres, circunstancias y participación de cada uno de ellos en dicha UTE.
- d) En los casos en que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 75 de la LCSP, el licitador se base en la solvencia y medios de otras entidades, cada una de ellas también deberá presentar una Declaración responsable.
- e) "Compromiso responsable en materia lingüística", según modelo recogido en el Anexo III, en el que se especifique que el



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



“Hizkuntza arloko konpromiso arduratsua”, III. eranskinean jasotako ereduaren arabera.

- f) Giza baliabideak adskribatzeko konpromisoa, IV. eranskinaren arabera.

personal adscrito al servicio tendrá la competencia lingüística requerida en los pliegos técnicos.

- f) Compromiso de adscribir medios personales según el anexo IV.

«B» GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA.- «BALIO-IRITZIEZ BIDEZKO BALIOESPEN-IRIZPIDEAK»

Balio-iritzien arabera irizpideei erreferentzia egiten dieten agiriak jasoko dira: Memoria tekniko.

SOBRE ELÉCTRONICO «B».- «CRITERIOS DE VALORACIÓN MEDIANTE JUICIO DE VALOR»

Este sobre contendrá los documentos referidos a los criterios cuya valoración depende de un juicio de valor: Memoria técnica.

«C» GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA.- «AUTOMATIKOKI BALIOESTEKO IRIZPIDEAK»

Formula automatikoen arabera irizpideei erreferentzia egiten dieten agiriak izango ditu gutunazalak:

SOBRE ELÉCTRONICO «C».- «CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA»

El sobre contendrá la documentación referida a criterios de valoración automática:

- Proposamen ekonomikoa V. eranskinaren ereduaren arabera.
- Koordinatzaileen formakuntzari dagokionak:
 - Emakume eta gizonen berdintasunaren gaineko formazioa.
 - Ingurune seguru eta babesleen formazioa.
 - Unibertsitate ikasketak.
 - Udalekuetako zuzendari titulua.
 - Lehen sorospen titulua.

- La propuesta económica según el modelo del anexo V.
- Formación de las personas coordinadoras:
 - Formación en igualdad de mujeres y hombres.
 - Formación de entornos seguros y protectores.
 - Estudios universitarios.
 - Título de Directora o director de Colonias.
 - Título de Primeros Auxilios.

Proposamenak aurkezteko epea amaitzean, egiaztatuko da ea betetzen diren legeak eskatutako izaeraren, gaitasunaren eta kaudimenaren betekizunak.

Al finalizar el plazo para la presentación de propuestas se acreditará si se cumplen los requisitos de carácter, capacidad y solvencia exigidos por la ley.

17. AURKEZTUTAKO AGIRIAK IREKI ETA PROZESATZEA; ENPRESAK AUKERATZEA, ETA ESKAINTZAK BALIOESTEIA

Proposamenak aurkezteko epea amaitzen denean, honako jardun hauek egingo dira:

1. «A» GUTUN-AZALA IREKI

Mahaiak «A» gutun-azala irekiko du elektronikoki,

17. APERTURA Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN PRESENTADA, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y VALORACIÓN DE OFERTAS

Vencido el plazo de presentación de proposiciones se llevarán a cabo las siguientes actuaciones:

1. APERTURA DEL SOBRE «A»

La Mesa llevará a cabo la apertura electrónica del sobre «A» y calificará la documentación incluida en



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:
<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortaIV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>

eta hartan sartutako dokumentazioa kalifikatuko du. el mismo.

SPKLren 141.2 artikulua aplikatuz, mahaiak, zuzentzeko moduko akatsak aurkitzen baditu dokumentuetan, ukitutako lizitatzailerei jakinaraziko die hori, eta hiru egun naturaleko epea emango die akatsok zuzentzeko.

Halaber, udalaren kontratatzaile-profilean eta Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratazio Publikoaren Plataforman ere iragarriko dira lizitatzailerei jakinarazitako zuzentze-eskaerak.

2. «B» GUTUN-AZALA IREKI

«B» gutun-azalean aurkeztutako dokumentazioa, zeina balio-iritzi baten arabera irizpideei buruzkoa baita, kontratatzaile-profilean gutxienez 48 ordu lehenago argitaratuko den leku, egun eta ordu batean irekiko da. Horri dagokionez, dokumentazio horretan akatsak edo gabeziak zuzendu behar badira, mahaiak sei egun balioduneko epea emango du, gehienez, zuzenketak egiteko, maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren 27. artikuluan xedatutakoaren arabera, zeinak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen baitu.

3. «C» GUTUN-AZALA IREKI

«B» gutun-azaleko dokumentazioa ireki eta balioetsi ondoren, kontratazio-mahaiak «C» gutun-azala irekiko du, udalaren kontratatzaile-profilean argitaratuko den egunean eta orduan. Horri dagokionez, dokumentazio horretan akatsak edo gabeziak zuzendu behar badira, mahaiak sei egun balioduneko epea emango du, gehienez, zuzenketak egiteko, 817/2009 Errege Dekretuaren 27. artikulua analogiaz aplikatuz.

Ekitaldi horretan, jakinaraziko da zer balioespen eman zaion balio-iritzi baten arabera irizpide bakoitzari.

4. ESKAINTZAK SAILKATU

En aplicación del artículo 141.2 de la LCSP, si la Mesa observase defectos subsanables en los documentos presentados, lo comunicará a los licitadores afectados, concediéndoles un plazo de tres días naturales para que puedan subsanar tales defectos.

Además, las solicitudes de subsanación que se comuniquen a los licitadores se anunciarán también en el perfil de contratante del Ayuntamiento y en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi.

2. APERTURA DEL SOBRE «B»

La documentación presentada en el sobre «B», comprensiva de los criterios que dependen de un juicio de valor, será abierta en el lugar, día y hora que se publique en el perfil de contratante, al menos con 48 horas de antelación. A estos efectos, si resultara precisa la subsanación de errores u omisiones en esta documentación la Mesa concederá para efectuarla un plazo máximo de seis días hábiles, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 27 del RD 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público

3. APERTURA DEL SOBRE «C»

Tras la apertura y valoración de la documentación contenida en el sobre «B», la Mesa de Contratación llevará a cabo la apertura del sobre «C», en el lugar, día y hora que se anuncie en el perfil de contratante del Ayuntamiento. A estos efectos, si resultara precisa la subsanación de errores u omisiones en esta documentación, la Mesa concederá, asimismo, para efectuarla un plazo máximo de seis días hábiles, en aplicación, por analogía, del artículo 27 del citado RD 817/2009.

En este acto se dará a conocer la valoración asignada a los criterios dependientes de un juicio de valor en cada oferta.

4. CLASIFICACIÓN DE LAS OFERTAS



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:
<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>

Irizpide guztiak balioetsi ondoren, aurkeztutako proposamenak puntuazio handienetik txikienera sailkatuko ditu kontratazio-mahaiak, eta, egin beharreko jarduketak egin ondoren, kontratua adjudikatzeko proposamena aurkeztuko dio kontratazio-organoari.

Kontratua adjudikatzeko proposamenak ez du inolako eskubiderik sortuko proposatutako lizitatzailerearen alde; ez du eskubiderik eskuratuko administrazioaren aurrean harik eta kontratua formalizatu arte.

SPKLren 149. artikuluan xedatutakoaren arabera, nabarmenki baxuegitzat jotzeko moduko eskaintzaren bat identifikatuz gero, eskaintza nabarmenki baxuegitzat jotzeko, aldez aurretik, entzun egin behar zaio eskaintza aurkeztu duen lizitatzailerei (edo lizitatzailerei), eta dagokion zerbitzuak aholkularitza teknikoa eman beharko du. Kasu horretan, lizitatzailereak emandako arrazoiak eta eskatutako txostenak aintzat hartuta, administrazioaren nahierara betetzeko gaitasuna dutela irizten zaien proposamenetatik ekonomikoki onuragarrien denari adjudikatzeara erabakiko du kontratazio-organoak.

Kontratazio-organoak uste badu eskaintza ezin dela bete balio nabarmenki baxuegiak izateagatik, sailkapenetik baztertuko du, eta eskaintzarik onenari adjudikatzeara erabakiko du, proposamenak sailkatu diren ordenari jarraituz.

Egindako jardun guztien berri emango da espedientearen, eta aktetan jaso, nahitaez idatzi beharko baitira aktak.

5. LEHEN SAILKATUARI ERREKERIMENDUA EGIN

Aurreko jardunak egin ostean, kontratazio-zerbitzuek errekerimendua egingo diote lehen sailkatuari ekintza hauek egiteko edo dokumentu hauek aurkezteko, 10 egun balioduneko epean, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera:

a) Parte-hartzailearen edo haren

Una vez valorados todos los criterios, la Mesa de Contratación procederá a la clasificación de las proposiciones presentadas por orden decreciente y, tras las actuaciones que correspondan, elevará la propuesta de adjudicación del contrato al Órgano de Contratación.

La propuesta de adjudicación del contrato no creará derecho alguno a favor del licitador propuesto, que no los adquirirá, frente a la Administración, mientras no se haya formalizado el contrato.

Al amparo de lo previsto en el artículo 149 de la LCSP, cuando se identifique una o varias proposiciones que puedan ser consideradas anormalmente bajas, la declaración del carácter anormalmente bajo de las ofertas requerirá la previa audiencia del licitador o, en su caso, licitadores que las hayan presentado y el asesoramiento técnico del servicio correspondiente. En este caso, el Órgano de Contratación, a la vista de la justificación efectuada por el licitador y de los informes solicitados, acordará la adjudicación a favor de la oferta más ventajosa que se estime pueda ser cumplida a satisfacción de la Administración.

Si por el contrario el Órgano de Contratación estimase que la oferta no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de bajas anormales, la excluirá de la clasificación y acordará la adjudicación a favor de la mejor oferta, de acuerdo con el orden en que hayan sido clasificadas.

De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente mediante las correspondientes actas que deberán extenderse necesariamente

5. REQUERIMIENTO AL PRIMER CLASIFICADO

Realizadas las actuaciones anteriores, los servicios de contratación requerirán al primer clasificado para que, dentro del plazo de 10 días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, realice las actuaciones o aporte los documentos que se señalan a continuación:

a) Fotocopia del Documento Nacional de



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:
<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



ordezkariaren nortasun-agiri nazionalaren edo pasaportearen fotokopia. Horrez gain, beste pertsona edo entitate baten izenean jardunez gero, notario-ahalordea, zeina udalak askietsiko baitu.

- b) Lizitatzaila pertsona juridikoa denean, eraketa- edo aldaketa-eskritura beharko da, kasuan kasukoa, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatuta, eta identifikazio fiskaleko zenbakia, aplikagarri zaion merkataritza-legeriaren arabera inskribatuta egotea eska daitekeenean. Hala ez bada, jarduteko gaitasuna frogatzeko honako hauekiko bat aurkeztu behar da: dagokion erregistro ofizialean inskribatutako eraketa-eskritura edo -dokumentua, estatutuen agiria edo sortze-egintzaren agiria, zeinean zehaztuta egon behar baita zer arauk erregulatzen duten beraren jardura.

Enpresariak espainiarrak ez badira baina bai Europar Batasuneko kide den beste estatu bateko herritarrek, dagokien erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, egoitza daukaten estatuko legerian ezarritakoaren arabera, edo erantzukizunpeko adierazpen baten edo egiaztagiri baten bidez, aplikatzekoak diren Europar Batasuneko xedapenei jarraituz.

Atzerriko gainerako enpresaburuek, jarduteko gaitasuna dutela egiaztatzeke, Espainiak dagokion estatuan duen Diplomazia Misio Iraunkorraren txostena aurkeztu beharko dute, edo enpresaren egoitza dagoen lurraldeko Kontsuletxeko Bulegoaren txostena.

- c) Egiaztatu behar du alta emanda dagoela jardura ekonomikoen gaineko zergan, kontratuaren xedari dagokion epigrafean, alta-agiria aurkeztuz, urteko ekitaldikoa bada, edo ekonomia-jardueren gaineko zergaren azken ordainagiria, gainerako kasuetan. Betiere, zerga horren matrikulan bakarrik hartu ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena erantsiko du.

Identidad del participante o su representante. Además, en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial, el cual será bastantado por este Ayuntamiento.

- b) Cuando el licitador sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una Declaración responsable o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

Los demás empresarios extranjeros deberán acreditar su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

- c) Acreditación de estar dado de alta en el IAE, en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del IAE, en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una Declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



- d) Lizitatzailerak kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionala duela ziurtatu beharko du:

d.1.) Kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa.

- Urteko negozio-bolumena, edo kontratuari dagokion eremuko urteko negozio-bolumena, eskuragarri dauden azken hiru ekitaldietako onenari dagokiona, eraketa-dataren edo enpresaburuaren jardueren hasiera-dataren eta eskaintzak aurkeztu diren dataren arabera. Zenbatekoa: 69.860€ edo gehiago.

d.2.) Kaudimen tekniko eta profesionala.

- Gehienez ere azken hiru urteetan egindako zerbitzu edo lan nagusien zerrenda, kontratuaren objektua diren izaera bereko edo antzeko zerbitzu eta lanena. Zerrenda horretan, zenbatekoa, data eta haien hartzaile publikoa zein pribatua aipatuko dira. Horretarako, urteko zenbateko metatua exekuzio handieneko urtean kontratuaren batez besteko urteko ordainketaren %70ekoa izango da gutxienez, hau da, 69.860€.
- Kontratista enpresa sortu berria denean, hau da, bost urte baino gutxiago dituenean, kaudimen teknikoa Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 90.1 artikulua e) letran aipatzen den bitartekoaren bidez egiaztatuko du (gutxienez, kontratua gauzatzeko ardura duenak unibertsitateko prestakuntza edo baliokidea izan beharko du).

Bi koordinatzaile aurreikusten dira, eta koloniak kontratua sinatzen denetik amaitzen den arte prestatu eta koordinatuko dira.

Begirale-kopurua izena ematen duten

- d) Justificantes de la solvencia económica, financiera y técnica o profesional del licitador.

d.1.) Solvencia económica y financiera.

- Volumen anual de negocios, o bien volumen anual de negocios en el ámbito al que se refiera el contrato, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles en función de las fechas de constitución o de inicio de actividades del empresario y de presentación de las ofertas por importe igual o superior a 69.860€.

d.2.) Solvencia técnica y profesional.

- Una relación de los principales servicios o trabajos realizados de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato en el curso de, como máximo los tres últimos años, en la que se indique el importe, la fecha y el destinatario, público o privado de los mismos. El importe anual acumulado en el año de mayor ejecución sea al menos el 70% de la anualidad media del contrato, es decir, 69.860€.
- Cuando el contratista sea una empresa de nueva creación, entendiéndose por tal aquella que tenga una antigüedad inferior a cinco años, su solvencia técnica la acreditará por el medio al que se refiere la letra e) del art. 90.1 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, exigiendo como mínimo, por parte del responsable de la ejecución del contrato, formación de grado universitario o equivalente.

Se prevén dos personas coordinadoras, y la preparación y coordinación de las colonias se realizará desde la firma del contrato hasta la finalización de las mismas.

El número de monitores/as se



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



haurren kopuruaren arabera zehaztu eta aldatuko da, betiere neska-mutikoen eta gazteen kanpamenduen, kolonien, koloni irekien, lan kanpaketen eta ibilaldietako kanpaketen jaupidea araupetzen duen ekainaren 25eko 170/1985 Dekretuko 2.artikulan zehazten diren ratioak errespetatuz:

- Haur Hezkuntzako 3. mailako 8 haurrentzako begirale bat.
- Begirale bat 10 haurreko, Haur Hezkuntzako 4. eta 5. mailetako ikasleen artean.
- Begirale bat 12 haurreko, Lehen Hezkuntzako ikasleen artean.

determinará y variará en función del número de niños y niñas que se inscriban, y siempre de acuerdo a lo señalado en el art. 2. del Decreto 170/1985 de 25 de junio por el que se regula el régimen de campamentos, colonias, colonias abiertas, campos de trabajo y marchas volantes infantiles y juveniles, en lo que respecta a los ratios a cumplir:

- Un monitor/a para 8 niños/as de 3º de Educación Infantil.
- Un monitor/a por cada 10 niños/as entre el alumnado de 4º y 5º de Educación Infantil.
- Un monitor/a por cada 12 niños/a entre el alumnado de Educación Primaria.

Edonola ere, atxikitzen diren langileek honako baldintza hauek bete beharko dituzte:

En cualquier caso, el personal que se adscriba deberá cumplir con los siguientes requisitos.

• **Udalekuetako koordinatzaileak**

- Gradua izatea edo azken urtean ikasten egotea, edo lanbide heziketako goi mailako titulua izatea.
- Europako Erreferentzia Markoaren C1 mailaren pareko euskara gaitasuna egiaztatzea.
- Aisialdiko begirale titulua izatea.
- Sexu-delitugileen Erregistro Zentralaren ziurtagiri negatiboa izatea.

• **Udalekuetako begiraleak**

- 18 urte beteak izatea.
- Batxilergoa edo lanbide heziketako erdi mailako ziklo bat izatea.
- Europako Erreferentzia Markoaren B2 mailaren pareko euskara gaitasuna egiaztatzea.
- Aisialdiko begirale titulua izatea.
- Sexu-delitugileen Erregistro Zentralaren ziurtagiri negatiboa izatea.

• **Coordinadores/as de colonias**

- Estar en posesión de un grado o cursando el último curso, o acreditar un ciclo superior de formación profesional.
- Acreditar un nivel de competencia en euskera equivalente al C1 del Marco Europeo de Referencia.
- Título de monitor de tiempo libre.
- Certificación negativa del Registro Central de delitos sexuales.

• **Personal monitor de las colonias**

- Tener cumplido 18 años.
- Tener finalizado el bachiller o un ciclo medio de formación profesional.
- Acreditar un nivel de competencia en euskera equivalente al B2 del Marco Europeo de Referencia.
- Estar en posesión del título de monitor de tiempo libre.
- Certificación negativa del Registro Central de delitos sexuales.



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



Begiraleen kaudimen teknikoa frogatzeko dokumentazioa **ekainaren 15erako aurkeztu beharko da, beranduenez.**

- e) VI. Eranskina. Langileentzako informazioa. Zerbitzura atxikiko den langile bakoitzak aurkeztu beharko du eranskina izenpetuta.

Eranskina ekainaren 15erako aurkeztu beharko da beranduenez, begiraleen kaudimen teknikoarekin batera.

- f) Lizitazio batean hainbat enpresaburuk aldi baterako enpresa-elkartea eratuta parte hartzen badute, elkartea osatzen duen bakoitzak egiaztatu beharko du gaitasuna eta kaudimena dituela, aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera. Halaber, proposamenean zehaztuko dute kontratuaren zer zati egingo lukeen aldi baterako enpresa-elkarteko kide bakoitzak, kide guztien gaitasun- eta kaudimen-eskakizunak egiaztatzeko.
- g) Atzerriko enpresek adierazpen bat aurkeztu behar dute, zeinaren bidez onartzen baitute ordena guztietako Espainiako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzea, zuzenean zein zeharka kontratutik sortzen den gorabehera orotarako, eta uko egiten baitiote lizitatzaileari legokiokkeen atzerriko jurisdikzioari.
- h) Zergen eta Gizarte Segurantzaren inguruko betebeharrak bete dituela egiaztatu beharko du, edo baimena eman kontratazio-organoari informazio hori zuzenean jasotzeko.
- i) Behin betiko bermea eratu izanaren egiaztatzea.

Aurreko a), b), eta d) letretan adierazitako baldintzak Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistroaren edo Estatuko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialaren ziurtagirien

La documentación acreditativa de la solvencia técnica de los y las monitoras deberá **presentarse a más tardar el 15 de junio.**

- e) VI. Anexo. Información a los trabajadores. El anexo deberá ser presentado firmado por cada una de las personas adscritas al servicio.

El anexo deberá presentarse antes del 15 de junio como fecha límite, junto con la solvencia técnica de los monitores.

- f) En el caso de que varios empresarios acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.
- g) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.
- h) Acreditación del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social o autorizar al Órgano de Contratación para obtenerla de forma directa.
- i) Acreditación de haber constituido la garantía definitiva.

Las circunstancias señaladas en las anteriores letras a), b) y d) podrán acreditarse mediante una certificación del Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



bidez frogatzen daiteke, edo Europar Batasunaren ziurtagiri baten bidez, SPKLren 96. eta 97. artikuluetan ezarritakoari jarraituz. Apartatu honetan aipatutako ziurtagiriak elektronikoki eman daitezke.

Eskatutako agiriak adierazitako epe horretan aurkeztu ez badira, lizitatuak eskaintza kendu duela joko da. Hori gertatzen bada, puntuazioaren arabera antolatutako eskaintzen zerrenda hartu eta haren ondorengo lizitatuari eskatuko zaio lehen aipatutako agiri horiek aurkeztu ditzala.

Apartatu honetan aipatutako erreklamazioaren ondoren aurkeztutako dokumentazioak zuzentzeko moduko akatsik baldin bada, hiru egun naturaleko epea emango zaio hura zuzentzeko; lizitatuari zuzenean jakinaraziko zaio, eta udalaren kontratatzaile-profilean ere iragarriko da.

Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario, todo ello conforme a lo establecido en los artículos 96 y 97 de la LCSP. Los certificados mencionados en este apartado podrán ser expedidos electrónicamente.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, y se procederá en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Si la documentación presentada tras el requerimiento referido en este apartado adoleciese de defectos subsanables, se concederá un plazo de tres días naturales para su subsanación, lo que se comunicará directamente al licitador, y será también anunciado en el perfil de contratante del Ayuntamiento.

18. ADJUDIKAZIOA ETA FORMALIZATZEA

Kontratazio-organoak eskaintzarik onena egiten duen lizitatuari adjudikazioa ematea ebatziko du, lehen sailkatuari eskatutako dokumentazioa jaso eta hurrengo bost egun balioduneko epean, SPKLren 150.3 artikulua xedatutakoari jarraituz.

Lizitatuak guztiei emango zaie adjudikazioaren berri, eta erakundearen kontratatzaile-profilean argitaratuko da.

Lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokitutako administrazio-dokumentu baten bidez formalizatuta burutuko da kontratua; dokumentu hori nahikoa titulu izango da edozein erregistro publikotara aurkezteko. Nolanahi ere, kontratua eskritura publiko bihurtzeko eska dezake kontratistak, eta, orduan, bere kontura izango dira eskritura publikoak egiteak sortutako gastuak.

Adjudikazio-jakinarazpenean adierazitako epean, zeina ezin izango baita 15 egun baino gehiagokoa izan, adjudikaziodunak administrazio honetara jo behar du kontratua administrazio-dokumentu batean

18. ADJUDICACIÓN Y FORMALIZACIÓN

El Órgano de Contratación acordará la adjudicación del contrato al licitador que presente la mejor oferta, dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación requerida al primer clasificado, en aplicación de lo preceptuado por el artículo 150.3 de la LCSP.

La adjudicación será notificada a todos los licitadores y se publicará en el perfil de contratante de esta Institución.

El contrato se perfeccionará mediante su formalización en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, y dicho documento constituirá título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, en cuyo caso correrán de su cargo los correspondientes gastos.

En el plazo que se señale en la notificación de la adjudicación, que no podrá exceder de 15 días hábiles, el adjudicatario deberá comparecer en esta Administración para formalizar el contrato en



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>

formalizatzeko.

documento administrativo

19. KONTRATUA EZ EGITEKO ERABAKIA ETA PROZEDURAN ATZERA EGITEA

SPKLren 152. artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratazio-organoak kontratua ez adjudikatzeko edo ez egiteko erabakia hartu ahal izango du, behar bezala justifikatutako interes publikoko arrazoiak direla eta. Halaber, prozeduran atzera egin ahal izango du baldin eta zuzendu ezin daitekeen arau-hausteren bat atzematen badu kontratua prestatzeko arauei edo adjudikazio-prozedura erregulatzen duten arauei dagokienez. Kontratua ez egiteko erabakia hartzekotan edo prozeduran atzera egitekotan, kontratua formalizatu aurretik egin behar da, betiere aipatutako artikuluan ezarritako betekizunen arabera.

III. KONTRATUA EGIKARITZEA

20. KONTRATUA EGIKARITZEAREN ARAUBIDE OROKORRA

Kontratistaren gain eta galorde joango da kontratuaren egikaritzea, agiri honetan jasotako klausulei eta, hala badagokio, espedienteari erantsitako zehaztapen teknikoei jarraituz. Administrazioak lanak zuzendu, ikuskatu eta kontrolatuko ditu, eta ahalmen horiek idatziz zein ahoz erabili ahal izango ditu.

Kontratistari edo haren agindupeko pertsonaren bati egotz dakioken egintza edo ez-egite baten ondorioz arriskuan jartzen bada kontratua egokiro egikaritzea, administrazioak agindu ahal izango du beharrezkotzat jotzen dituen neurriak har daitezela kontratuaren egikaritze egokia lortzeko edo berrezartzeko.

Halaber, honako betebeharrak izango ditu kontratistak:

- a) Zerbitzua hitzartutako jarraitutasunaz eskaini behar du, eta partikularrei bermatu behar die zerbitzua erabiltzeko eskubidea xedatutako baldintzen arabera, eta ezarritako ordain ekonomikoaren truke,

19. DECISIÓN DE NO CELEBRAR EL CONTRATO Y DESISTIMIENTO DEL PROCEDIMIENTO

De acuerdo con lo previsto en el artículo 152 de la LCSP, el Órgano de Contratación, por razones de interés público debidamente justificadas, podrá adoptar la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato. También podrá desistir del procedimiento cuando aprecie una infracción no subsanable de las normas de preparación del contrato o de las normas reguladoras del procedimiento de adjudicación. Tanto la decisión de no celebrar el contrato como el desistimiento del procedimiento deberán llevarse a cabo antes de la formalización del contrato, y de acuerdo con los requisitos establecidos en el referido artículo

III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

20. RÉGIMEN GENERAL DE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

El contrato se ejecutará a riesgo y ventura del contratista; con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente; y bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en su ejecución.

El contratista estará sujeto, además, a las siguientes obligaciones:

- a) A prestar el servicio con la continuidad convenida y garantizar a los particulares el derecho a utilizarlo en las condiciones que hayan sido establecidas y mediante el abono, en su caso, de la contraprestación



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>

hala badagokio.

- b) Zerbitzua ondo dabilela zaintzea.
- c) Zerbitzuaren funtzionamenduak eskatzen dituen eragiketek hirugarrenei eragiten dizkieten kalteak ordaindu beharko ditu, salbu eta administrazioari egotz dakizkiokeen kausek eragin badute kaltea.
- d) Kontratuaren arabera entregatu behar dituen obrak eta instalazioak ondo zainduta eta ondo funtzionatzen dutela entregatu behar ditu.

económica fijada.

- b) A cuidar del buen orden del servicio.
- c) A indemnizar los daños que se pudieran causar a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera el desarrollo del servicio, con la salvedad de aquellos que sean producidos por causas imputables a la Administración.
- d) A entregar, en su caso, las obras e instalaciones a que esté obligado, con arreglo al contrato, en el estado de conservación y funcionamiento adecuados.

Zerbitzuari atxikitako ondasunak ezin izango dira enbargatu.

Los bienes afectos al servicio no podrán ser objeto de embargo.

Kontratistaren ez-betetze baten ondorioz zerbitzua larri nahasten bada, beste bitarteko batzuek ezin bada konpondu, eta administrazioak kontratua suntsiaraztea erabakitzen ez badu, administrazioak erabaki ahal izango du hura bahitzea edo atzematea harik eta nahasmendu hori amaitzen den arte. Nolanahi ere, benetan sortutako kalte eta galerak ordaindu beharko dizkio kontratistak administrazioari.

Si se produjera incumplimiento del contratista del que derivase perturbación grave en el servicio y no reparable por otros medios, y la Administración no decidiese la resolución del contrato, esta podrá acordar su secuestro o intervención hasta que la referida perturbación desaparezca. En todo caso, el contratista deberá abonar a la Administración los daños y perjuicios que efectivamente le haya ocasionado.

Administrazioak beretzat gordeko ditu zerbitzuak ondo funtzionatzea bermatzeko behar diren zaintza-ahalak.

La Administración conservará los poderes de policía necesarios para asegurar la buena marcha del servicio.

21. KONTRATUA GAUZATZEKO BALDINTZA BEREZIAK

21. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

SPKLren 202.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratu hau egikaritzeko honako egikaritze-baldintza berezi hauek eskatuko dira (gizartearen, lanaren, etikaren edo ingurumenaren arlokoak zein bestelakoak):

De acuerdo con lo previsto en el artículo 202.1 de la LCSP, para la ejecución de este contrato se exigirán las siguientes condiciones especiales de ejecución de carácter social, laboral, ético, medioambiental o de otro tipo:

21.1. Hizkuntza betebeharrak

21.1.- Obligaciones lingüísticas

1.- Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea:

1.- Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística.

- Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia

- Estatuto de Autonomía del País vasco en



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:
<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



Estatutuaren 6. artikulua.

- Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legea eta hori garatzen duten arauak.
- 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa.
- 179/2019 Dekretua, azaroaren 19koa, Euskadiko toki erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa.
- 19/2024 Dekretua, otsailaren 22koa, Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera normalizatzeko.
- Aretxabaletako Udalean Euskararen Erabilera Normalizatzeko Plana (2024-2027), 2025eko apirilaren 10eko Osoko Bilkuran onartua.

su artículo 6.

- Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y normativa que la desarrolla.
- Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
- Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi.
- Decreto 19/2024, de 22 de febrero, de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco.
- Plan Municipal de Normalización del uso del euskera (2024-2027), aprobado en sesión plenaria el 10 de abril de 2025.

2/2016 Legeak, bere 7.8 artikuluan, eskumena airtortzen die udalei zehar-kudeaketa moduan ematen diren zerbitzuen kontratuetan hizkuntza klausulak sartzeko helburu honekin: udalari exijitu ahal zaizkion hizkuntza baldintza beretan ematea zerbitzua.

La Ley 2/2016 en su artículo 7.8 otorga a los municipios competencia para incluir cláusulas lingüísticas en los contratos de prestación de servicios mediante gestión indirecta, con el siguiente objetivo: prestar el servicio en condiciones lingüísticas equivalentes a las que sean exigibles a la administración titular del servicio.

Lege horrek ezarritakoarekin bat etorritik, 179/2019 Dekretuak, bere 36.3 artikuluan, xedatzen du Euskadiko toki-entitateek hizkuntza bien ofizialtasunaren araubidea betearaziko dutela kontratu publikoetan, eta, kontratuaren helburua zein den, halako hizkuntza-betekizunak ezarriko dituztela administrazio-baldintza partikularren agirietan.

De acuerdo con lo dispuesto en dicha ley, el Decreto 179/2019, en su artículo 36.3 dispone que las entidades locales de Euskadi harán cumplir en sus contratos públicos el régimen de doble oficialidad lingüística, y que, en consecuencia, establecerán en cada caso, atendiendo al objeto del contrato, los requerimientos lingüísticos en los pliegos de cláusulas administrativas particulares.

36.8 atalean, gainera, herritarrekin harreman zuzena eskatzen duten kontratuetan, hauxe bermatu beharko dela zehazten du:

Además, en el artículo 36.8 establece que en el caso de contratos que impliquen un trato directo con los ciudadanos y ciudadanas, se garantizará lo siguiente:

a) *Enpresa esleipendunak hizkuntza ofizial bietan jarduteko gaitasuna duten langileak jarri beharko ditu lanpostuetan. Alderdi hori kontratuko administrazio-baldintza partikularren agirietan egongo da jasota.*

a) *La empresa adjudicataria deberá adscribir a los distintos puestos de trabajo las personas que cuenten con la capacitación lingüística exigida para desempeñar sus funciones en ambos idiomas oficiales, lo que se determinará en los pliegos de cláusulas administrativas particulares del contrato.*

Halaber, kontratu honen xede den

En este caso, las características específicas



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



prestazioaren berezko ezaugarriek kontratua ezinbestean euskaraz gauzatzea eskatzen dute; izan ere zerbitzuaren hartzaileak 3-12 urte bitarteko herriko haurrak dira eta helburu nagusienetakoak, euskararen erabilera bultzatzea eta euskal kultura sustatzea.

de la prestación objeto del contrato exigen que el mismo se materialice en euskera, cuestión que queda suficientemente razonada teniendo en cuenta que los destinatarios del servicio son los niños y niñas de Aretxabaleta con edades comprendidas entre los 3 y los 12 años, y que uno de los objetivos principales de dicho servicio es fomentar el uso del euskera y la cultura euskaldun entre ellos y ellas.

2.- Horrenbestez, kontratuaren xede den prestazioaren berezko ezaugarriek kontratua ezinbestean euskaraz gauzatzea eskatzen dutenez, zerbitzu hizkuntza euskara izango da. Edonola ere:

2.- En consecuencia, y puesto que las características específicas de la prestación objeto del contrato exigen que el contrato se materialice en euskera, esa será la lengua de servicio. De cualquier modo.

- a) Kasu guztietan herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira.
- b) Udalarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek Udalak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokienez (zehaztasunak, plegu honetako 17. klausulan eta plegu teknikoetako 5.2 eta 5.4. klausuletan).
- c) Zerbitzua ematerakoan, haurrekiko harreman oro euskaraz izango da. Guraso, zaintzaile eta gainerako herritarrekin, ahozko harremanak euskaraz izango dira ulermena bermatuta dagoen guztietan, eta idatzizko harremanak, euskaraz edo ele bietan.

- a) Se garantizarán en todos los casos los derechos lingüísticos de los ciudadanos y ciudadanas.
- b) Teniendo en cuenta que tendrán relación directa con el Ayuntamiento y con la ciudadanía, las personas empleadas por la empresa contratada deben garantizar, en lo que a sus competencias lingüísticas se refiere, unas condiciones similares a las que de hecho se exijan a la administración contratante (más detalles, en la cláusula 17 de este pliego y en los apartados 5.2 y 5.4 del pliego de condiciones técnicas).
- c) En la prestación del servicio, toda relación con los niños y niñas será en euskera. Con los padres y madres, personas cuidadoras y ciudadanía en general, las relaciones verbales serán en euskera siempre que la comprensión esté garantizada, y las relaciones escritas, en euskera o bilingües.

3.- Enpresa esleipendunak Udalaren hizkuntz araudiaren arabera jokatu du, kontratuaren xede diren jarduera guztietan; eta beraz, enpresak Udalarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak udalaren lan hizkuntzaren arabera izango dira, hau da, euskaraz.

3.- La empresa adjudicataria actuará conforme a la normativa lingüística del Ayuntamiento en todas las actuaciones objeto del contrato, por lo que las relaciones tanto orales como escritas de la empresa con el Ayuntamiento deberán ser en la lengua de trabajo de este último, es decir en euskera.

4.- Hizkuntza-baldintzen betetze mailaren jarraipena: Zerbitzuaren kontratazioa sustatu duen udal arloak berak egingo du finkatutako hizkuntza

4.- Seguimiento del grado de cumplimiento de los requerimientos lingüísticos: La unidad administrativa promotora del contrato será responsable de hacer un seguimiento del



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



baldintzen betetzearen jarraipena, gainerako baldintzen jarraipena egiten duen modu eta epe berdinetan.

5.- Baldintza plegu honetan ezartzen diren hizkuntza baldintzek kontratuaren funtsezko obligazio izaera daukate Sektore Publikoko Kontratuen Legearen ondorioetarako, eta hortaz, kontratuaren gainerako baldintzak ez betetzeak dituen ondorio berdinak izango ditu: zigor sistema aplikatzea edo kontratua suntsiaraztea.

21.2. Emakumeen eta gizonen arteko berdintasun esparruko baldintzak

- Udaleku irekiak inguru seguru bat izateko helburuarekin jarduketa-protokolo bat zehaztu da, haurren eta nerabeen aurka izan daitezkeen indarkeria-egoerak prebenitzeko, garaiz detektatzeko eta esku hartzeko. Zerbitzua ematen hasi aurretik, Udalak jarduketa-protokolo hau aurkezteko saio bat antolatuko du udalekuetako koordinazio taldea eta begiraleentzat. Honako **gauzatze-baldintza berezia zehaztea**: "zerbitzua ematen hasi aurretik, Udalak antolatutako aurkezpen saioan parte hartzea koordinazio taldeko kide eta begirale guztiek, haurren eta nerabeen aurka izan daitezkeen indarkeria-egoerak prebenitzeko, garaiz detektatzeko eta esku hartzeko jarduketa protokoloari buruzkoa".
- Kontratatik genero ikuspegia aintzat hartuko du kontratuak irauten duen bitartean eta lengoaia ez-sexista erabiliko du sortzen den dokumentazio, publizitate, irudi, Hizkuntza-paisaia edo material guztietan. Halaber, emakumeen bazterketa iradokitzen duten irudiak edota estereotipo sexistak ekidin beharko ditu, eta berdintasun balioak, presentzia orekatua, aniztasuna, baterako erantzukizuna eta genero rol zein identitateen aniztasuna sustatu beharko ditu.
- Kontratuak irauten duen bitartean, begiraleek

cumplimiento de los requerimientos lingüísticos establecidos en él, de modo análogo al seguimiento del resto de condiciones y en plazos similares.

5.- Los requerimientos lingüísticos que se recogen en los siguientes pliegos de condiciones constituyen una obligación esencial del contrato a los efectos de la Ley de Contratos del Sector Público, y su incumplimiento puede tener consecuencias idénticas al del resto de condiciones, es decir, la aplicación de penalidades o su resolución.

21.2. Condiciones en materia de igualdad entre mujeres y hombres

- Se ha definido un protocolo de actuación para la prevención, detección precoz e intervención ante posibles situaciones de violencia contra la infancia y la adolescencia con el objetivo de que el campamento abierto constituya un entorno seguro. Antes del inicio de la prestación del servicio, el Ayuntamiento organizará una sesión de presentación del presente protocolo de actuación para el equipo de coordinación y monitores de las colonias de verano. Concretar **como condición especial de ejecución** "la participación en la sesión de presentación organizada por el Ayuntamiento, con carácter previo al inicio de la prestación del servicio, de todos los miembros del equipo de coordinación y del monitorado, relativa al protocolo de actuación para la prevención, detección precoz e intervención ante posibles situaciones de violencia contra la infancia y la adolescencia".
- La contratista tendrá en cuenta la perspectiva de género durante la ejecución del contrato y utilizará un lenguaje no sexista en toda la documentación, publicidad, imagen, paisaje lingüístico o materiales que se generen. Asimismo, deberá evitar imágenes o estereotipos sexistas que sugieran la discriminación de las mujeres y promover valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y diversidad de roles e identidades de género.
- Si durante la vigencia del contrato las



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:
<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



edo koordinazio taldeko kideek zerbitzuaren testuinguruan hurrek edo nerabeek bizi izandako indarkeria egoeren berri izanez gero, Udalak proposatutako jarduketa-protokoloari jarraiki jardun beharko dute.

monitoras y monitores o los miembros del equipo de coordinación tuvieran conocimiento de situaciones de violencia sufridas por los niños, niñas o adolescentes en el contexto del servicio, actuarán conforme al protocolo de actuación propuesto por el Ayuntamiento.

Baldintza horiek funtsezko kontratu-betebeharra dira; horrenbestez, SPKLaren 201 artikuluan xedatutakoaren arabera, hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoitzat jo ahal izango da SPKLaren 211.1.f) artikuluan adierazitako ondorioetarako.

Las citadas condiciones tienen el carácter de obligación contractual esencial, por lo que, al amparo de lo previsto en el artículo 201 de la LCSP, su incumplimiento podrá ser considerado causa de resolución del contrato a los efectos señalados en el artículo 211.1.f) de la citada Ley.

23. KONTRATISTAREN LAN-ARLOKO BETEBEHARRAK

1. Kontratuak derrigorrez bete beharko ditu lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta osasunaren arloan indarrean dauden eta aplikagarri diren legezko, arauzko eta hitzarmenezko xedapenak.

Kontratua indarrean den bitartean, kontratuaren hasierako plantillan aldaketak gertatzen badira (bai erretiro, heriotza, borondatezko baja, kaleratze, aldi baterako ezintasun, ezintasun iraunkor eta abarregatik, bai zerbitzuaren beharregatik), baja hori bete aurretik esleipendunak Udalarari horren berri emango dio.

Zehazki, kontratua formalizatu aurretik edo gauzatzen ari dela aldaketaren bat gertatzen bada adierazitako pertsonetan, betebehar berberak betetzen dituzten beste batzuekin ordezkatzeko dituzte, baina aldez aurretik beharrezkoa izango da Gazteria zerbitzuak horren berri jakitea, egiaztatzea eta baimentzea. Gainera, hori guztia behar bezala jasota geratzeko da espedientean.

Esleipendunaren ardura osoa izango da bere zerbitzuan izango dituen langileen kontratazioa eta horien prestakuntza. Aretxabaletako Udalak ez du inongo harreman juridikorik izango esleipendunarentzat lanean diharduten langileekin, ez agiri hauen xede den kontratua indarrean den bitartean ez kontratua bukatu ondoren ere.

23. OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA

1. El presente contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo.

Durante la vigencia del contrato y siempre que se produzca una variación en la plantilla con que se inicia el mismo, bien sea por jubilación, defunción, baja voluntaria, despido, invalidez, etc. o cualquier otra que se produzca por necesidades del servicio la adjudicataria está obligada a dar cuenta al Ayuntamiento previamente a cubrir la baja causada.

Concretamente, en el caso de que con anterioridad a la formalización del contrato o durante su ejecución se produzca alguna variación en las personas indicadas, deberán sustituirlas por otras que reúnan los requisitos exigidos, previo conocimiento, verificación y autorización al respecto por el Servicio de Juventud dejándose debida constancia de todo ello en el expediente.

Será de cuenta y cargo de la adjudicataria exclusivamente la contratación del personal a su servicio y su formación. El Ayuntamiento de Aretxabaleta no tendrá relación jurídica alguna con el personal al servicio de la adjudicataria durante el plazo de vigencia del contrato objeto de este pliego ni al término del mismo.

2. Kontratuaren xede den jardueran arituko diren

2. Quienes liciten deberán indicar el convenio



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



langileei zein hitzarmen kolektibo aplikatu zaien adierazi beharko dute lizitatzailerak, esleipena lortzen badute.

Halaber, behin kontratua esleitu eta gero langileei benetan aplikatuko zaizkien lan baldintzei buruz eskatzen zaien informazio guztia ematera behartutako egongo dira.

3. Hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko du enpresa esleipendunak, kontratua gauzatzen den denbora guztian, beti ere langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera, eta ordaintzekoa den soldata ezin izango da, inola ere, txikiagoa izan.

4. Enpresak, zerbitzuaren balantze ekonomikoa aurkeztu beharko du. Zerbitzuari lotutako gastu guztien fakturak aurkeztu beharko ditu, baita, langileen lan kontratu eta soldatari dagokiona.

5. Klausula honetako baldintzak kontratuaren funtsezko betebeharrak dira, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen ondorioetarako. Hortaz, baldintzak betetzen ez badira, kontratua bertan behera gelditu ahal izango da, lege horren 221.f) artikuluaen arabera.

22. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA EGIKARITZEN DEN BITARTEAN HIRUGARRENEI EGITEN ZAIZKIEN KALTEAK DIRELA ETA

SPKLren 196. artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratistak izango du kontratua egikaritzeko egin beharko diren eragiketek ekarritako kalte eta galeren erantzukizuna.

23. KONTRATUAREN ALDAKETAK

Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du interes publikoko arrazoiengatik, SPKLren 205. artikuluan esanbidez adierazitako baldintzetakoren bat betetzen bada, lege horren 203., 206. eta 207. artikuluetan xedatutakoari jarraituz, baldin eta horrekin aldatzen ez badira lizitazioaren eta adjudikazioaren funtsezko baldintzak.

Gorago adierazitako aldaketa horiek bete

colectivo que será de aplicación a las personas trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarios.

Asimismo, estarán obligados a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a las personas trabajadoras.

3. La adjudicataria deberá a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

4. La empresa adjudicataria deberá presentar el balance económico del servicio. Deberá presentar las facturas de todos los gastos relacionados con el servicio, así como las correspondientes al contrato de trabajo y salario del personal.

5. Los requisitos de esta cláusula constituyen obligaciones esenciales del contrato a los efectos de la LCSP, y su incumplimiento puede motivar la resolución del mismo, de conformidad con el artículo 211. f) de la citada ley.

22. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP, el contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.

23. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato por razones de interés público, cuando concurra alguna de las circunstancias previstas expresamente en el artículo 205 de la LCSP, de conformidad con lo preceptuado en los artículos 203, 206 y 207 de la misma Ley y siempre que con ello no se alteren las condiciones esenciales de la licitación y adjudicación.



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:
<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>

beharrekoak izango dira kontratistarentzat

Las posibles modificaciones referidas anteriormente serán obligatorias para el contratista

24. IZAERA PERTSONALEKO DATUEN BABESA

Kontratazio honek izaera pertsonaleko datuak eskuratu beharra eragiten badu, Datuen Babeserako Erregelamendu Orokorretik eratorritako betebeharrak bete beharko ditu kontratistak, bai eta SPKLren hogeita bosgarren xedapen gehigarritik eratorritakoak ere (xedapen hori Datu Pertsonalen Babeserako abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoarekin eta hura garatzeko araudiarekin lotuta), Datu pertsonalak Babesteari et Eskubide Digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoarekin batera.

1.- Esleipendunak eta datu pertsonalen tratamenduaren edozein fasetan parte hartzen duen edozein pertsonak horiei buruzko sekretu profesionala mantendu beharko du, eta datu horiek babestu beharko ditu. Obligazio horiek indarrean egongo dira entitate kontratatzailearekin duen harremana amaituta ere.

2.- Enpresa kontratistak kontratua betetzeko beharrezko izan ditzakeen izaera pertsonaleko datuen erabilera datu pertsonalen babesaren esparruan indarrean dagoen legeria betez egingo da; baita entitate kontratatzaileak xedatutakoa betez ere.

3.- Esleipendunak ezingo ditu datu horiek hirugarrengoei laga edo kontratua betetzeko helburu zehatzak ez diren beste helburuetarako erabili.

4.- Esleipendunak, datu horien tratamendurako arduradun gisa, datu pertsonalen segurtasunerako beharrezkoak diren neuri tekniko edo antolakuntzazkoak aplikatuko ditu, datu horiek aldatzea, galtzea, baimenik gabe tratatzea edo eskuratzeko saihesteko, aukera horiek bai giza jardueratik beretik bai ingurune fisiko edo naturaletik datozenak izan daitezkeelarik.

5.- Kontratuaren iraunaldian zehar, entitate kontratatzaileak beharrezkotzat jotzen dituen

24. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas del Reglamento General de Protección de Datos, así como las derivadas de la disposición adicional vigesimoquinta de la LCSP en relación con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal y su normativa de desarrollo, junto con la Ley orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

1.- La adjudicataria, y toda persona que intervenga en cualquier fase del tratamiento de datos de carácter personal, está obligada al secreto profesional respecto de los mismos y al deber de guardarlos; obligaciones que subsistirán aun después de finalizar sus relaciones con la entidad contratante.

2.- La utilización por la adjudicataria de datos de carácter personal que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de la legislación vigente en materia de protección de datos de carácter personal; así como con arreglo a las instrucciones que le indique la entidad contratante.

3.- La adjudicataria no podrá facilitar estos datos a terceros ni utilizarlos con finalidades distintas a las precisas para el cumplimiento del contrato.

4.- La adjudicataria se obliga, en su condición de encargada del tratamiento, a adoptar las medidas de índole técnica y organizativa necesarias que garanticen la seguridad de los datos de carácter personal y eviten su alteración, pérdida, tratamiento o acceso no autorizado, ya provengan de la acción humana o consecuencia del medio físico o natural.

5.- La adjudicataria permitirá que la entidad



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



kontrolak egitea onartuko du esleipendunak, hain zuzen ere segurtasun neurriak betetzen direla egiaztatzeko eta beharrezko neurri zuzentzaileak ezarri ahal izateko.

6.- Kontratuko prestazioa amaitu ondoren, esleipendunak izaera pertsonaleko datuak deuseztatu beharko ditu, edo itzuli beharko dizkio entitate kontratatzaileari edota Administrazioak izendatutako tratamendurako arduradunari.

7.- Baldin eta, enpresa kontratistak klausula honetan xedatutako betebeharrak ez betetzeagatik, entitate kontratatzailea zigortzen badute dirua ordaintzera, diru hori kontratistari jasanaraziko dio. Horretarako, administrazio kontratatzaileak beharrezko jarduketa administratibo edo judizialak egiteko eskubidea izango du, harik eta ordaindutako zenbateko osoa berreskuratu arte.

25. PRESTAZIOA HARTZEA ETA BERMEALDIA

Kontratuaren xede den prestazioa amaitu eta gehienez hilabeteko epean, haren harrera-ekitaldi formal eta positiboa gauzatuko da.

Kontratu honen izaera kontuan hartuta, ez da bermealdirik ezartzen.

26. KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK KONTRATISTARI EZARRIKO ZAIZKION ZIGORRAK

A. Kontratua egikaritzeko epeak ez betetzea

Kontratista, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, berandutzen bada kontratua egikaritzeko epean (epe osoa zein, halakorik bada, epe partzialak), administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea (eta adjudikaziodunak bermea galdu), edo honako zigor hau ezartzea: zerbitzua behar bezala ematen berandutzen den eguneko 0,60 euro kontratuaren prezioko 1.000 euroko (BEZa aparte).

Berandutzeagatik ezartzen diren zigorren

contratante realice los controles que considere oportunos durante el periodo de vigencia del contrato para verificar el cumplimiento de las medidas de seguridad y poder adoptar las medidas correctoras oportunas.

6.- La adjudicataria, a la finalización de la prestación contractual, deberá destruir los datos de carácter personal o deberá devolverlos a la entidad contratante o a otra persona encargada del tratamiento designada por la administración.

7.- Si como consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista o subcontratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera condenada al pago de cantidades, se repercutirá en la contratista la suma satisfecha, a cuyos efectos la Administración contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales, que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades pagadas.

25. RECEPCIÓN DE LA PRESTACIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

En el plazo máximo de un mes desde que finalice la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción de esta.

Dada la naturaleza de este contrato no se prevé el establecimiento de un plazo de garantía

26. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A. Incumplimiento de los plazos de ejecución del contrato

Si el contratista, por causas que le fueran imputables, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de penalidades en la proporción de 0,60 euros diarios por cada 1.000 del precio del contrato, IVA excluido.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



zenbatekoa kontratuaren prezioaren % 5en multiplo batera heltzen den bakoitzean, kontratazio-organoak aukera izango du kontratua suntsiarazteko, edo, bestela, kontratua egikaritzen jarrai dadin agintzeko, zigor gehiago ezarrita.

B. Prestazioen egikaritze partziala ez betetzea

Kontratistak ez badu betetzen kontratuan zehaztutako prestazioen egikaritze partziala, eta horren errua berari egozten ahal bazaio, administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea, edo, bestela, kontratuaren prezio osoaren % 10en baliokidea den zigorra ezartzea.

C. Prestazioa oker gauzatzea

Prestazioa oker gauzatzen bada, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango ditu; horietako bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50.

D. Ingurumenaren, gizartearen edo lanaren arloko betebeharrak ez betetzea

Kontratistak ez baditu betetzen ingurumenaren, gizartearen edo lanaren arloko betebeharrak, batez ere soldatak ordaintzen behin eta berriro atzeratzen bada edo hitzarmen kolektiboetatik eratorritakoak baino soldata-baldintza okerragoak dolo eta era larrian aplikatzen baditu, SPKLren 201. artikuluan ezarritakoa aplikatuz, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango dizkio ez-betetze horietako bakoitzagatik; horietako bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50.

E. Azpikontratistekiko betebeharrak ez betetzea

SPKLren 217. artikuluan xedatutakoa gorabehera, kontratistak azpikontratistekin dituen betebeharrak betetzen ez baditu, administrazioak zigorrak ezarri

un múltiplo del 5 por ciento del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a su resolución o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B. Incumplimiento de la ejecución parcial de las prestaciones

Cuando el contratista, por causas que le fueren imputables, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por ciento del precio total del contrato.

C. Cumplimiento defectuoso

En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, la Administración podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido; y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido.

D. Incumplimiento de las obligaciones en materia medioambiental, social o laboral

En caso de incumplimiento de las obligaciones del contratista en materia medioambiental, social o laboral, en especial los retrasos reiterados en el pago de los salarios o la aplicación de condiciones salariales inferiores a las derivadas de los convenios colectivos que sea grave y dolosa, la Administración, en aplicación de lo previsto en el artículo 201 de la LCSP, podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido; y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido.

E. Incumplimiento de las obligaciones con los subcontratistas

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 217 de la LCSP, en caso de incumplimiento del contratista de sus obligaciones con los subcontratistas, la



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



ahal izango dizkio ez-betetze horietako bakoitzagatik; bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50.

F. Langileak subrogatzeko betebeharrak ez betetzea

Kontratistak ez baditu betetzen kontratuaren xede den zerbitzuak ukitutako langileak subrogatzearen arloan dituen betebeharrak, SPKLren 130.4 artikuluan ezarritakoa aplikatuz, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango dizkio ez-betetze horietako bakoitzagatik; bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50.

27. KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO ARRAZOIAK

Zerbitzu-kontratua suntsiarazteko arrazoiak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 211. eta 313. artikuluetan daude ezarrita.

28. KONTRATUAREN LAGAPENA

Kontratuaren ondoriozko eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati laga diezazkioke kontratistak, baldin eta:

- a) lagatzailearen ezaugarri teknikoak edo pertsonalak erabakigarriak izan ez badira kontratua hari adjudikatzeko,
- b) merkatuan lehiaketa benetan murrizterik ez badakar lagapenak,
- c) kontratistaren ezaugarrien aldaketa nabarmenik ez badakar lagapenak, ezaugarri horiek kontratuaren funtsezko elementua diren kasuetan, eta
- d) SPKLren 214.2 artikuluan jasotako baldintza eta betekizunekin bat badator lagapena.

Administración podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido, y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido.

F. Incumplimiento de las obligaciones de subrogación de trabajadores

En caso de incumplimiento, por el contratista, de sus obligaciones en materia de subrogación de los trabajadores afectados por el servicio objeto del contrato, la Administración, en aplicación de lo previsto en el artículo 130.4 de la LCSP, podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido, y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido.

27. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato de servicios las establecidas en los artículos 211 y 313 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

28. CESIÓN DEL CONTRATO

Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos por el contratista a un tercero siempre que:

- a) las cualidades técnicas o personales del cedente no hayan sido razón determinante de la adjudicación del contrato,
- b) de la cesión no resulte una restricción efectiva de la competencia en el mercado,
- c) la cesión no suponga una alteración sustancial de las características del contratista si estas constituyen un elemento esencial del contrato, y
- d) la cesión se realice de acuerdo con los requisitos y exigencias recogidos en el artículo 214.2 de la LCSP



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



29. AZPIKONTRATAZIOA

Kontratistak prestazioaren gauzatze partziala azpikontratatu dezake hirugarren batzuekin. Nolanahi ere, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 215. eta 216. artikuluetan ezarritako eskakizunak bete beharko ditu azpikontratazio horrek.

IV.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

30. KONTRATUAREN IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Agiri honetan oinarrituta egingo den kontratua administrazio-kontratua izango da, eta dokumentu honek eta berari erantsitako gainerako dokumentazio teknikoak arautuko dute. Horretan xedatuta ez dagoen guztiak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean xedatutakoa bete beharko du, eta, lege horren kontra ez doan guztian, honako hauetan xedatutakoa aplikatuko da: Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra (urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onetsia), maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua (zeinak partez garatzen baitu Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legea) eta administrazio publikoen kontratazioan aplikatzekoak diren kasuan kasuko gainerako arauak.

Administrazio-baldintza partikularren agiri hau eta espedienteari atxikitako gainerako agiriak bat etorri ezean, agiri honetan xedatutakoak izango du lehentasuna.

31. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK

Administrazioari honako eskumen hauek dagozkio: kontratua interpretatzea, kontratua egikaritzeko dauden zalantzak argitzea, kontratua interes publikoko arrazoiengatik aldatzea, kontratuaren egikaritzearen ondorioz kontratistari egotz dakioken erantzukizuna zehaztea, kontratuaren egikaritzea etetea, kontratua suntsiaraztea erabakitzea eta suntsiarazpenaren ondorioak zehaztea; betiere SPKLn eta Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako mugen barruan eta haietan

29. SUBCONTRATACIÓN

El contratista podrá subcontratar con terceros la realización parcial de la prestación. En todo caso, dicha subcontratación, estará sometida al cumplimiento de los requisitos de los artículos 215 y 216 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

30. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO DEL CONTRATO

El contrato que en base a este pliego se realice tendrá carácter administrativo, y se regirá por el presente pliego y el resto de la documentación técnica que lo acompaña. En todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público y, en todo lo que no se oponga a la citada Ley, se aplicará lo establecido en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre; en el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público; y en las demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego

31. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender su ejecución, acordar su resolución y determinar los efectos de esta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la LCSP, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>



jasotako baldintza eta ondorioak betez.

Administraciones Públicas.

32. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratu honen ondorioz sor daitezkeen gai eztabaidagarriak kontratazio-organoak ebatziko ditu; administrazioaren bideari amaiera emango diote organoaren erabakiek, eta zuzenean aurkaratu ahal izango dira administrazioarekiko auzien jurisdikzioan. Horrek ez du kentzen, hala badagokio, kontratazioaren alorreko errekurtsu berezia jarri ahal izatea Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 44. artikulutik 60. artikulura artekoek araututakoaren arabera, edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeak araututako edozein errekurtsu.

32. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones controvertidas que puedan derivarse del presente contrato serán resueltas por el Órgano de Contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y podrán ser impugnados directamente ante la jurisdicción contencioso-administrativa, sin perjuicio de que, en su caso, proceda la interposición del recurso especial en materia de contratación regulado por los artículos 44 a 60 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, o cualquiera de los regulados en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.



Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Egiazkotasuna ziurtatzeko joan interneteko orrialde honetara:

<https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/13/AAAAQC0MS.Wwes>